

# Revista



# Gallega

SEMENARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO IX.—NUMERO 410

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Real, 31.

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 25 de Enero de 1903

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## IFILLA...!

DE ALMA Á ALMA

Quérome ispir, sequer sexa por uns momentos, de canto é inherente á dualidade da miña natureza fisiopsíquica pra deixar en liberdade ao meu espírito e que se eleve aló, ás rexións do idealismo, morada das ilusíons, e se poña en contaoto c'o espírito de cantos me léren, de cantos asistiron á presentación no mundo da realidade de miña ¡FILLA...! que é a procreación da miña fantasía.

Ainda nos meus ouvidos resoan, cal armónicos e querúbeos arpexios, os aprausos e as acramaciós que con espontancidade, satisfaiución y entusiasmo tributou ó ilustrado e numeroso público na noite do domingo dezaioito do corrente á miña produción dramática, que cal modesta víola presentouselle medoñentamente envolta ante as follas da diución gallega, pra ademostrar que o noso idioma rexional non é aquel bárbaro posto en uso por xentes ineducadas que ó fan áspero e ridículo, se non que por natureza é dóce, armonioso ao par que viril y enérxico, se quen ó manexa coída de non sair do camiño trazado pol-a cultura literaria.

Atópome orgulloso pol o éisito outido pol-a miña ¡FILLA!, e penso que hei de lograr perdón pol-o meu orgullo, porque, ¡qué pai non sinte vanidade santa pol-os meirós feitos aos seus fillos, asin sexan aqueles que enxendra no seo da tenra compañeira dos seus días, como aqueles outros que a inspiración có as suas invisibles aás, batendoao na fronte xenéraos no cerebro?

E non teñades por inmodesto o meu linguaxe nin roparedes na in-

congruencia; xa vos adevertin que iba á falar *de alma á alma*, y ésta, con total-as infantis inxenuidades que son atributo das que non están pervertidas, non para mentes en atildamentos retóricos: espértase, érguese, abre as válvulas do sentimento e aló se espallan todol-os que no corazón teñen cabida, e saen á barullo y en tropel afeutos y entusiasmos, quererés e reconocementos.

No meu peito non colle o agradecemento que sinto por todol-os que batiron palmas no meu honore.

Os que estamos sometidos ás imposicións e vehemencias de determinado temperamento; os que temos sido na nosa vida vítimas do infortunio; os que estamos cuase orfos de que se nos faga xusticia, ao ser ouxeto d'un gallardón mais ou menos merecido, pásanos que é tan grande, tan enorme, tan inesplicable a nosa gratitude, que parécenos un sono a satisfaiución alcanzada, y é tan inefabre o meu gozo, que por ser patrimonio do espírito os labios soilo poiden lle dar material interpretación modulando aquela bendita frase que pernuancia o necesitado que recibe unha esmoliña, aquela frase que é o compendio revelador do que non poide decirse, a espresión do que se non poide traducir: ¡Dios vol-o pague!

Pro, anque en contra a miña vontade, véxome obrigado á poñer un dique as expansiós da miña gratitude, porque algo debo decir d'aquelles á quen ó debo todo: reflrome aos intérpretes de ¡FILLA...!

Lola Losada tivo ao seu cargo o difícil e sentimental papel de *Maria*, á coitada nena que peca por amor é á que rexenera o arripintimento. Na escena c'o seu pai estivo á tan grande altura que ben puido

pasar por unha artista de sona á pasar de ser esta a primeira ves que se presentaba a un público n-un teatro *tan grande* coma o noso principal. Vístia o presoaxe con propiedade e c'o traxe de moza, ela que xa é fermosa, estaba encantadora.

María Anguita González copiou prefeutamente á *Xuliana* e fixo unha velliña de corpo enteiro moi ben carauterizada, e así na fala como na vistimenta non deixou nada que desexar, pois vífase n-ela á bondadosa tía d'a infelis *Maria*, que tanto traballaba pra que a nena fose perdonada pol-o seu pai.

O protagonista do drama *Patriso* estivo ao cargo de D. Eduardo Sánchez Miño, e pódese asegurar que emulou aos grandes actores.

Vístiu con soltura o traxe típico do país gallego, e tan ben carauterizado presentouse, que aquela venerable cabeza ademostraba a nobreza e o delor do pai atormentado pol a ausencia da filla. Na sua conversa da primeira escena con *Xuliana*, sua hirmá, lembrando o abandono da sua *Maria*; nas que ten co esta, e sobre todo, no *monólogo*, revelouse un artista outendo aprausos, non por ser moitos menos merecidos.

Todo en él foi dinidade e sentimento que se revelou na escramación *¡filla...!* que lle sai do corazón ao ver a auegación de *Pedro* que perdona á pecadora xa ressenerada por once anos de sofrimento e ausencia da casa paterna.

Fixo D. Bernardo Bermúdez Jambina o papel de *Pedro*, o xeneroso mozo da aldea que ao ver que lle non resultan as suas tentativas, manifestadas no xogo do tute, pra que *Patriso* perdone e ademita na casa á sua filla, ten un rasgo de amorosa xenerosidade e n-un arranque de

soberba indignación polo amor inspirada, levanta do chan á *Maria*, descobre o amor que xa de vello sentía pola *pomba fuxida*, e manifesta que a fai súa esposa y escrama:

—*Es miña, perdiche un pai  
y-en min hachas un marido.*

*Esquencé da vila a moda  
e dalle aos recordos fin,  
que pra te chamar de min  
tes posto o traxe da boda.*

*¡Xunto á min con dinación  
morarás en santa calma...!*

frase que fai prorrumpir á *Patrizo* e á *Maria* n-estes gritos todo pasión:

—*¡Y eu... y eu...? ¡Filla da yalma...!*

—*¡Fai... meu, pai do corazón...!*

O señor Bermúdez Jambrina hachou inspiración de abondo pra interpretar ao nobre pedro e merecé aprauso polo ben que o fixo.

*Rafael*, o estudante que interven pra a reconciliación foi moi ben reproducido por D. Federico Lago, que contribuiu á que o conxunto resultase tan fermosamente acabado.

Reciban os intérpretes de *¡FILLA...!* a expresión do meu agradecemento.

Eles, como os que estrenaron este drama en Buenos Aires no mes de Santiago do ano 1894, nas sociedades *Orfeón Centro Gallego* e *Orfeón Gallego*, merecen toda sorte de alabanzas.

O estreno na capital de Galicia foi un éxito entusiasta e un trunfo pra o arte dramático rexional que xa ten botadol-os cimentos sobre do que ha se de erguer o edificio da nosa dramática.

Como nada debo dicir da obra, a continuación reproducéase á opinión que o seu estreno na Cruña mereceu aos estimabres boletís da localidade, así como tamén copiamos ó que din respecto ás outras obras representadas onde se luciron grandemente as señoritas Dolores Losada, Consuelo Puga, María e Xulia Aguita González, e os señores D. Carlos Rey, Bernardo Bermúdez Jambrina, Luis Panisse Serrano, José Sánchez Porto, Luis Lens Alonso e Manuel Diaz Martínez.

E polo que respeita á prensa local que tan bondoso xuício fixo do meu drama, ademita unha vez mais as seguridades do meu afeuto, gratitude e compañeirismo.

O seu proceder servirámeme de estímulo, e polo pronto, dou por ben empregadol-os meus sinsabores e as

miñas vixilias, que nada hay que tanto satisfaga o amor propio dos que se dedican aos traballos de imaxinación como os aprausos que lles tributan os ilustrados e inteleutuales.

*Galo Salinas Rodríguez.*

(XUICIO DA PRENSA LOCAL)

*La Voz de Galicia.*

## UNA VELADA

ESTRENO DE *¡FILLA...!*

Anteanoche se verificó en el Teatro principal la función organizada por varios entusiastas jóvenes de esta ciudad con objeto de allegar fondos para fundar una Escuela regional de declamación.

Se pusieron en escena el juguete cómico *Por no llegar á tiempo* y la comedia *Robo en despoblado*, siendo muy aplaudidos los encargados de su interpretación.

Lo más atrayente de la velada era el estreno del cuadro dramático de costumbres gallegas laureado en el Certamen celebrado en Pontevedra en 1892 y original de D. Galo Salinas Rodríguez, titulado *¡Filla...!*

El drama agradó en general.

Es un ensayo hecho con gran fortuna por el Sr. Salinas y no carece de situaciones de verdadero interés bien trazadas y expresadas con acierto.

El Sr. Salinas cuya modestia es digna de aplauso, salió repetidas veces á recibir los que el público dispensó á su labor literaria.

*¡Filla...!*, en suma, ya presentada en un Certamen, recibió anteanoche el bautismo teatral y la sanción del público.

Las Srtas. Lola Losada y María González y los Sres. Sánchez Miño, Bermúdez Jambrina y Lago, merecieron grandes aplausos por sus aciertos en la interpretación de *¡Filla...!*

No fue on menos aplaudidos los señores Sánchez Porto, Diaz Martínez, Serrano (Luis), Rey (Carlos), Bermúdez (Bernardo) y Alonso, á cargo de los cuales estuvo el desempeño de *Por no llegar á tiempo* y *Robo en despoblado*.

Con las Srtas. Lola Losada, Julia González, Consuelo Puga y María González, compartieron todos los estruendos aplausos del numeroso público que asistió á la función.

*El Noroeste.*

## LA FUNCION DEL DOMINGO

Sería cuando menos de oportunidad en estos momentos, ya que el estreno verificado el domingo en nuestro Teatro principal casi lo pide, hablar del teatro gallego, y—como quieren algunos—de su factible implantación en nuestro país, para gala de nuestra lengua regional y reconstitución de nuestras viejas y cada vez más olvidadas costumbres.

Incita á ello el drama *¡Filla...!* del Sr. Salinas, que si como cuadro es en su género lo mejor que ha producido

hasta ahora la dramática gallega, como obra literaria y escénica cumple perfectamente sus fines y tiene todos aquellos requisitos necesarios para hacerse aplaudir, ya que hay en ella personajes muy bien estudiados y sostenidos, escenas habilmente desarrolladas y situaciones de gran fuerza dramática, bastantes á impresionar favorablemente al público.

No es *¡Filla...!* el primer cuadro dramático gallego que se escribe y representa; pero es en cambio lo más saliente de cuantos se han impreso y llevado á la escena, ya que todos los demas no han pasado de apreciables tentativas y de tímidos ensayos, faltos de vigor y valentía.

Aunque no sea más que por eso merece *¡Filla...!* el éxito que ha tenido, y bien ganados están por su autor el señor Salinas los aplausos que se le han tributado en la noche del domingo y las llamadas á escena con que la numerosa concurrencia premió en diversas ocasiones su nueva producción, consolidando así el auro que en público Certamen habia conquistado con su obra.

Justo es decir que la interpretación de ésta ha sido muy esmerada por parte de los encargados de su desempeño, que han hecho alarde de sus juveniles entusiasmos y de sus singulares facultades para triunfar en la difícil empresa.

La hermosa señorita Lola Losada, que estaba muy guapa en el interesante papel de protagonista, dió á la arrependida y dignificada *Maria* la pasión que era necesaria para salir airosa en las culminantes escenas de la obra; la bella señorita María A. González hizo una *Xuliana* inmejorable, toda bondad, como correspondía al interesante papel que tenia á su cargo; el Sr. Sánchez Miño, interpretó con todo el calor de un verdadero actor dramático la noble figura de *Patrizo*, teniendo momentos en los cuales fué justamente interrumpida su esmerada labor por los unánimes aplausos del público; el Sr. Bermúdez Jambrina puso especial empeño en hacer más simpático de lo que realmente es—y lo es mucho—el papel del enamorado *Pedro*, y el Sr. Lago contribuyó también á la mayor perfección del conjunto.

Al final de la obra repitieron los aplausos del público y las llamadas á escena de los jóvenes actores y del autor Sr. Salinas, el cual dió dos vivas á Galicia.

Las demás obras puestas en escena han alcanzado muy aceptable interpretación y han hecho las delicias de la concurrencia.

Corresponde una buena parte del éxito obtenido á las Srtas. Lola Losada, Consuelo Puga y Julia y María A. González, que han demostrado tener aptitudes y condiciones para lograr nuevos y, como el de anteanoche, justificados triunfos, y á los Sres. Rey (D. Carlos), Serrano (D. Luis), Bermúdez Jambrina, Sánchez Porto, Alonso (D. Luis) y Diaz Martínez, todos los cuales constituyen la naciente Esnola regional de declamación.

El Sr. Rey (D. Carlos) hizo un nota-

ble galán joven, capaz de mayores empresas por la seguridad con que pisa la escena.

El público, que en gran parte habia ido con alguna prevención al Teatro, salió de éste grandemente sorprendido é impresionado, lo cual constituye el mayor elogio de la naciente agrupación cómica dramática.

La función del domingo ha producido un ingreso líquido de 500 pesetas, después de descontados los gastos.

*El Diario de la Coruña.*

**TEARO PRINCIPAL**

*La función del domingo*

Tuvo lugar anteanoche la función que previamente anunciamos.

A ella concurrió un público numeroso. Después del juguete cómico *Por no llegar á tiempo*, que interpretaron los Sres. Bermúdez Jambrina, Sánchez Porto y Díaz Martínez, púsose en escena el drama de costumbres gallegas *¡Filla...!* que en el dialecto regional ha compuesto nuestro compañero en la prensa D. Galo Salinas Rodríguez.

La obra, representada con toda la propiedad posible, gustó al público, que premió con aplausos varias escenas de la misma.

El autor fué llamado á escena varias veces.

Las Srtas. Lola Losada y María A. González, que cooperaron en la obra, tuvieron también una parte principalísima en el éxito alcanzado por la misma.

Todas las señoritas que trabajaron anteanoche demostraron poseer envidiables condiciones para el arte dramático. No obstante ser la primera vez que se presentan ante un público, hicieron gala de sus excepcionales aptitudes, sabiendo arrancar nutridos aplausos y merecidos elogios.

El Sr. Sánchez Miño, que desempeñaba el papel de *Patrizo*, fué aplaudido repetidas veces, al igual del Sr. Bermúdez Jambrina, *Pedro*, por la esmerada labor que ejecutaron.

El Sr. Lago compartió asimismo estas favorables muestras del público.

En *Robo en despoblado* lució sus ya aplaudidas dotes de artista el simpático joven D. Carlos Rey, en su papel de *Pepe*, al que supo dar realce y atractivos.

Las Srtas. Consuelo Puga, Julia A. González y Lola Losada, desplegando todas sus gracias y recursos artísticos, se captaron las simpatías del público en general, quien tuvo ocasión de demostrarles su agrado en multitud de ocasiones.

El Sr. Alonso (D. Luis) caracterizó su papel con toda perfección posible, y también el Sr. Bermúdez Jambrina que estuvo afortunado en todos los papeles que desempeñó en el transcurso de la función, demostrando poseer dotes de artista que, ayudadas por un asiduo estudio, pueden producir excelentes efectos.

El Sr. Serrano (D. Luis) hizo un *Bonifacio* que causó las delicias del público, obteniendo de él muchos aplausos.

Por la esmerada dirección observada en *Robo en despoblado*, merece sinceros

plácemes el Sr. Rey (D. Carlos), que fué el encargado de esta difícilísima tarea.

La función en general no defraudó ninguna de las esperanzas que se habían concebido.

La indumentaria no dejó nada que desear.

Los estudiosos aficionados que tomaron parte en el acto que reseñamos demostraron poseer las condiciones necesarias para el objeto.

*¡Filla...!* es la primera de las obras gallegas que figuran en el repertorio de la Escuela regional de declamación.

La lisongera aptitud del público para la obra y para los artistas, debe animar á estos á no abandonar sus loables propósitos, pues aunque la empresa es pesada, no les faltan las simpatías del público y, por lo tanto, el apoyo del mismo.

Terminada la función, el fotógrafo Sr. Bello y el corresponsal artístico del *Blanco y Negro* D. Julio González, obtuvieron tres fotografías al magnesio, de la novena escena, una de la sexta, otra de la primera y otra representando á los actores y al Sr. Salinas en el momento de aparecer éste en escena llamado por el público.

*El Liberal Gallego.*

**EN EL TEATRO**

Con bastante concurrencia se celebró ayer en nuestro coliseo, la representación de los juguetes *Por no llegar á tiempo* y *Robo en despoblado*.

Los jóvenes que en ellos tomaron parte han cumplido bien sus respectivos papeles, sobresaliendo el aplaudido aficionado D. Carlos Rey, así como también el Sr. Jambrina y la simpática Srta. Lola Losada.

El drama *¡Filla...!* original del conocido regionalista y notable escritor don Galo Salinas tuvo una acertadísima interpretación, descollando en su papel el Sr. Sánchez Miño, que mas bien que un aficionado resulta un verdadero actor, conocedor de la escena, y con una vis cómica á toda prueba.

El Sr. Salinas fué llamado á escena diferentes veces entre atronadores aplausos, recibiendo el justo y merecido homenaje á su obra.

En resumen, los aficionados actores bien y el público satisfechísimo.

Les felicitamos.

*Etcétera.*

\*\*

**UN OBSEQUIO**

De la Librería regional del señor Carré hemos recogido un paquete lacrado y una carta que para nuestro Director allí habían dejado.

Abierto el paquete hallamos, cerrada en elegante estuche de terciopelo y raso, una preciosa y artística pluma y lapicero de oro, cuya fineza grandemente nos sorprendió.

No podemos adivinar quién será el generoso amigo que otorga tan

valioso obsequio, pero fuere quien quiera admita el testimonio de nuestra eterna y profunda gratitud.

Tantas son las pruebas de cariño que estos días está recibiendo nuestro Director, así de la prensa regional como de sus amigos de la Coruña y de los de fuera de ella que por escrito le felicitan, que no encuentra manera de expresar su agradecimiento en la magnitud como lo siente.

Publicamos á continuación el contenido de la carta para satisfacción del incógnito amigo; si bien lo hacemos con algo de repugnancia por nuestra parte, pero inducidos por varios amigos, quienes nos aconsejaron la reproducción.

*Sr. D. Galo Salinas Rodríguez.*

Amigo querido: Entusiasta por cuanto redunde en bien de nuestra amada Galicia y admirador de todos sus buenos hijos que contribuyen á su enaltecimiento, felicito á V. de todo corazón y le doy la enhorabuena por el extraordinario triunfo que obtuvo con su hermoso y sentimental drama *¡FILLA...!*

Movido por la impresión que en mi produjeron las escenas de su obra dramática, y como estímulo para sus futuras producciones literarias, me permito ofrecer á usted esa pluma de oro, pequeño obsequio tributado á sus méritos y amor á Galicia, rogándole que las primeras palabras que con ella trace, sean las del título de un nuevo drama con el que enriquezca la literatura regional.

Mi propósito de guardar el incógnito impidióme que el modesto obsequio fuera hecho públicamente, como debiera ser, en la noche del afortunado estreno.

Prosiga V., amigo Salinas, por la senda que tan denodadamente emprendió; no desmaye en su labor meritoria de iniciador del teatro gallego; desprecie V. los ladridos de los gozquecillos si la envidia se les arroja al paso y cuente siempre con las simpatías de los amantes de esta gloriosa región entre los que tiene el honor de encontrarse este su amigo y admirador q. b. s. m.,

**M. J. S.**

La Coruña, 22 de enero de 1903.

**SECCIÓN BIBLIOGRÁFICA**

Resúmen de todo lo publicado en 1902

**Periódicos y Revistas**

En 31 Diciembre se publicaban en la región y fuera . . . . .	158
Aparecieron en 1902 . . . . .	40
Desaparecieron . . . . .	16
Diferencia á aumentar . . . . .	24
Total en 31 Diciembre 1902. . . . .	182